PORTOFERRAIO

Redazione: Via S. Bechi - Tel. 916690 - C.C.P. nº 13047576 intestato Leonida Foresi

Abbonamento annuo L. 30.000 - estero L. 38.000 - Spedizione in abbonamento postale P. I. 50% - Una copia L. 1.000

Istituto tecnico commerciale

> **ESEDRA** legalmente riconosciuto

Portoferraio - Località Casaccia - Tel. 0565/915581

Ferragosto 1994 - Ferragosto 1931 Pianosa libera?

Prendendo come riferimento il movimento di imbarcazioni che hanno varcato la torre della Linguella, l'agosto appena passato ha rappresentato un mese di eccezionale movimento turistico. E, non certo nei numeri, ma per il suo sapore vagamente romantico, ci piace oggi proporre la descrizione riportata nel numero 1496 del Popolano del Ferragosto del 1931, l'eccezionalità del quale è ancora viva nei ricordi dei portoferraiesi più maturi.

ANNO XLVII-15

Esce il 15 e 30 di ogni mese

PORTOFERRAIO 30 agosto 1994

Allora, Costanzo Ciano, Ministro delle Comunicazioni, grande appassionato dell'isola, e . . . del pesce cucinato dalla sora Maria dell'Ape Elbana e che non suoi piroscafi per il sonno trovava nulla di male nel farsi servire a tavola dall'anarchico Tonghini, sollecitò l'organizzazione di una gita di "nordisti" all'Elba, ed ecco quello che accadde. "Elba, eterna fascinatrice, i gitanti milanesi e torinesi che, doppiata Torre del Martello, si sono trovati, sabato scorso davanti al tuo anfiteatro di case luccicanti nel sole, vigilate dai tuoi forti, devono aver creduto di arrivare in un paese di sogno. E' vero che il sogno

si è subito trasformato, ap-

pena scesi (dai piroscafi Sgarallino ed E. Gasperi) in una brusca realtà. Infatti, dove dormire? I più fortunati si erano già fissate le camere dei due alberghi (l'Ape ELbana ed il Risorgimento), molte case signorili avevano preparato per gli ospiti amici, ma . . .e tutti gli altri? Quanti visi smarriti, quante domande, quante imprecazioni lanciate in meneghino purissimo, a quel buon Dio che aveva suggerito loro un viaggio proprio all'Elba. Eppure, eppure, a poco per volta tutti si sono messi a posto. Novecento gitanti ! C'era da impazzire! La Navigazione Tirrenia aveva concesso i ristoratore di molti privilegiati, gli alberghi zeppi, le pensioni anche. Come fare? Ed è stato allora che il magnifico cuore di questa "gens nostra" ha dato il più bell'esempio di civismo, che un paese della nuova Italia possa dare.

Sorridendo e vociando, donne e ragazzi del popolo, del vero popolo, quello che mette la "coperta buona" nelle grandi occasioni, si sono slanciati alla ricerca di camere per gli ospiti. E se ne sono trovate e quan-

te! Alcune al Ponticello. sono rimaste vuote, come vuoto è rimasto il Teatro, messo cortesemente a disposizione di coloro che non avessero voluto sonnecchiare sulle panchine dei giardini. E uomini, donne e bambini hanno dormito sui tavoli, in terra, in cucina e quando al mattino si è chiesto: quanto per il disturbo, molti hanno risposto," che disturbo? ci mancherebbe altro! Sono stati bene? Si? E allora grazie!". Due piroscafi in contemporanea e novecento turisti rappresentarono un avvenimento e misero in seria crisi l'industria turistica dell'epoca. Oggi, nel mese di Agosto, le società di navigazione pubblica e private, per un carico di circa 1.200.000 passeggeri, escludendo quelle straordinarie, effettuano 76 corse giornaliere, con in linea 11 traghetti ed un aliscafo, con una densità oraria di 4,47 unità su un intervallo di tempo di 17 ore. A queste vanno aggiunte le unità da pesca che, nello stesso intervallo di tempo, effettuano 21 tragitti, con una densità oraria di 1,23 unità in transito. Il traffico dei diportisti, valutabile intorno

ai 360 percorsi in un intervallo di tempo di 12 ore. determina la presenza di c.a 30 unità che vanno per mare ogni ora. In definitiva si può calcolare, con sufficiente approssimazione. che la bocca del porto di Portoferraio, intendendo con ciò lo stretto che unisce la punta di Bagnaia con la Torre della Linguella, sia interessata dal passaggio di 36 mezzi ogni ora, cioè più di due mezzi al minuto! Se aggiungiamo ora la considerazione che non sono state conteggiate le unità da crociera e le imbarcazioni dei residenti, che è interessato al traffico un braccio di mare esteso per non più di mezzo miglio dal profilo di costa, e che, per il diporto, le ore di transito effettivo sono minori e condensate alle prime mattutine (le partenze) ed a quelle di mezza sera (gli arrivi), facilmente si intuisce che la densità oraria di unità in mare, in determinate condizioni, raggiunge in realtà valori più che critici, per i quali si rende necessaria la conoscenza della tecnica della navigazione sposata ad una massiccia dose di prudenza

E.B.

E' bastata una visita, sia pure di poche ore, del ministro dell'Ambiente Matteoli, ma soprattutto una sua dichiarazione dopo aver compiuto un sopralluogo sull'"Isola del Diavolo" di trovare assurdo un carcere su un'isola (e nella fattispecie Pianosa) a riportare d'attualità il tema della "liberazione" delle isolepenitenziario. Ci aveva pensato anche il comune di Campo, sotto la cui giurisdizione deve essere compreso dal punto di vista amministrativo il carcere più grosso della Toscana. "Pianosa - ha dichiarato al Tirreno lo stesso sindaco di Campo Pietro Landi - è un'isola che ha un patrimonio irripetibile dal punto di vista naturalistico e ar- sempre Landi - si potrebbe cheologico allo stesso tempo. Il comune si era fatto promotore fin da partire dagli annni 1991 - '92 di un progetto in forza del quale l'isola sarebbe dovuta divenire un laboratorio europeo scientifi-

co e didattico. In parole povere - spiega ancora il primo cittadino di Campo - si tratterebbe di realizzare un osservatorio permanente del mar Mediterraneo ai fini della ricerca scientifica e accademica, con lo scopo di salvaguardare il patrimonio ambientale esistente. Insomma creare una specie di banca dati di primissima mano, da mettere a disposizione di tutti quei Paesi che si affacciano su questo incredibile e ricchissimo mare. Non risulterebbero solo interessate le Università italiane, ma anche quelle europee. Tutto un campo, questo, ancora da scoprire e praticare. Tanto per cominciare - conclude iniziare con il recupero del patrimonio edilizio esistente si parla ma non si opera". Dunque la "liberalizzazione" è a portata di mano? "Per I 'Elba - riconosce lo stesso

Boris Procchieschi, da poche settimane eletto presidente della locale Azienda di soggiorno-sarebbe una cosa davvero importante. Non solo per la nostra isola, ma per tutto quanto il complesso delle isole della Toscana. Si tratterebbe, comunque del primo, vero passo verso la creazione di un sistema di fruizione dell'arcipelago che finora ci è stato assolutamente impossibile realizzare. Un'organizzazione d'uso del sistema dell'arcipelago i cui spazi di sviluppo sono perfettamente intuibili in chiave teorica, ma mai fino ad oggi praticati. Un arcipelago - conclude il neo presidente dell'Apt - esistente solo sulla carta e non a portata di mano prima della popolazione residente e poi degli-eventuali fuori barriera di cui da tempo + ospiti. Ne è prova la difficoltà di collegamenti fra isola e iso-

L.C.

Pesce sano nelle acque elbane

Ora è ufficiale. Dalla campionatura effettuata sul pescato nel mare dell'Elba i risultati sono negativi.

Le tracce di mercurio sulle uomini responsabili dell'Uffispecie di pesci che avevano fatto scattare l'allarme a partire dalle coste della Maremma e quindi per estensione all'intero Tirreno sono risultate, per le categorie interessate recuperate dalla flotta elbana, ben al di sotto dei limiti consentiti dal Ministero della Sanità.

L'Elba non corre alcun genere di pericolo, anche se si aveva avuto sentore dai primi sondaggi. Un sospiro di sollievo, dunque. Ma ciò non significa che al Servizio d'Igiene sul territorio dell'Unità Sanitaria locale venga abbassato il livello di guardia. In questo periodo i Vigili sanitari si sobbarcano a un vero e proprio "tour de force" per rincorrere le barche che rientrano nei porti dell'Elba dopo le battute notturne.

Tutto questo per assicurare che il pesce che viene consumato sulla maggiore isola della Toscana (sia nelle abi-

tazioni private sia nei più disparati ristoranti tipici dell'Isola) è assolutamente innocuo per la salute pubblica. Se gli cio Usl elbana si sottopongono a orari forzati, altrettanto si può dire del Multizonale di Piombino, struttura cui si appoggia l'Elba per effettuare le analisi. Qui è stato richiamato dalle ferie il personale, e dal momento che Piombino deve tener testa non solo all'Elba ma anche alla costa tirrenica, vengono effettuati orari notturni.

"Preferiamo prevenire e quindi lavorare in preallarme ammettono negli Uffici sanitari dell'Elba - pur di essere confermati da risultati negativi. Ma vi immaginate che cosa può succedere all'Elba, se i dati sortissero un altro esito?. E' meglio - concludono - non pensarci".

Un settore fra i più importanti dell'economia elbana, costituito prevalentemente da una imprenditoria a carattere familiare (si pensi ai pescarecci e di converso ai vari punti di ristoro sull'Isola che offrono

piatti tipici locali a base di pesce) sarebbe stato fortemente penalizzato in un periodo in cui gli affari salgono alle stelle e le richieste raggiungono cime che consentono, in prospettiva, di poter organizzare senza affanno la propria attività lungo l'arco di un anno intero. "Certo che noi non ci fermiamo a questo aggiunge il dottor Mario Bardini, responsabile del settore ittico per l'Usl n. 26. Appena la situazione lo renderà possibile abbiamo in mente di effettuare, in comune accordo con la Capitaneria, una mappatura del pescato nelle acque dell'Elba e per estensione delle maggiori isole dell'arcipelago della Toscana. Per far questo abbiamo bisogno di uscire di notte e fare dei prelievi periodici.

Anche la Compagnia dei Carabinieri ha già detto che metterà a disposizione una motovedetta. Potremo avere così - conclude il dottor Bardini - una fotografia esatta della situazione.

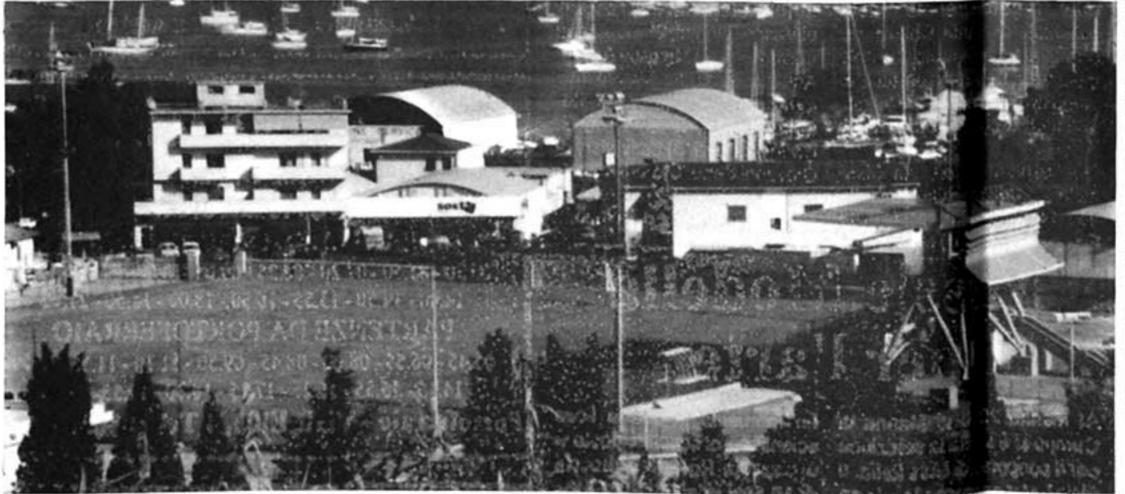
Inaugurato il Campo sportivo "Antonio Lupi"

Numerosi gli amici di Antonio Lupi che erano presenti, alle ore 19 di mercoledi 17 agosto, all'inaugurazione del

E' stato particolarmente applaudito quando ha messo in rilievo le doti umane e sportive di Antonio Lupi che "sono nuovo campo sportivo a lui - ha detto - degne di essere dente ed animatore Carlo

vertendo il pubblico per l'impegno dei contendenti, una partita tra i pulcini dell'Audace giovanile di cui è presi-

per 45, in cui verranno praticati gli allenamenti, l'altro è il campo centrale, in manto erboso, di dimensioni 110 metri per 65, con la relativa illu-



intitolato. Erano veramente molti e con loro tanti sportivi ed ex calciatori che avevano avuto modo di apprezzarne direttamente la competenza e la passione durante la sua dirigenza della società Au-

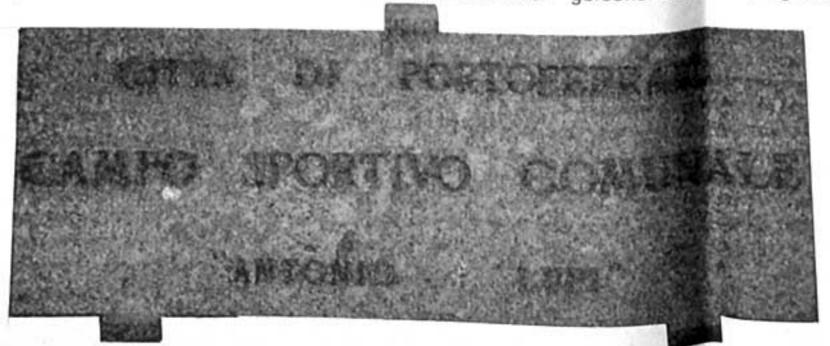
dace. Profonda commozione ha invaso tutti quando, dopo il taglio del nastro da parte del sindaco Chiari, la vedova, signora Paola, ha tolto il drappo che copriva la lapide con la quale la città di Portoferraio dedica il campo sportivo ad Antonio Lupi.

La cerimonia dell'inaugurazione è proseguita col discorso del Sindaco che ha sottolineato l'importanza dell'avvenimento e si è compiaciuto con i progettisti e direttori dei lavori, architetti Gambassi e Serena, per la bella realizzazione.

perennemente ricordate intitolando a suo nome il campo sportivo comunale".

Arrostini, entrambi ex giocatori ed allenatori dell'Auda-

Calafuri che, insieme a Piero minazione. La tribuna coperta, a cui dovranno aggiungersene come da progetto



Terminato il discorso, don Giorgio Mattera, prima della benedizione, ha letto un brano delle Sacre Scritture in cui si esorta i giovani a praticare lo sport con spirito di amicizia

e fratellanza. Ha chiuso la cerimonia, di-

ce, fu promotore dell'idea di intitolare all'avvocato Lupi il campo sportivo. Concludiamo fornendo alcu-

ni dati tecnici. L'impianto è composto da due terreni da gioco: uno in terra battuta delle dimensioni di 90 metri

altre due, può ospitare circa duecento persone. La palazzina per gli atleti è composta di due piani; nel primo si trovano gli spogliatoi, i locali per gli arbitri ed il pronto soccorso; il secondo sarà adibito a sala stampa e di riunioni.

L'Elba nella stampa estera

dalla storia alle attività turisti-

Il nostro concittadino, dott. Ivo Bandi, direttore commerciale dell'Alitalia per la Francia, ci ha inviato da Parigi una copia del Figaro Magazine, inserto del più prestigioso quotidiano francese, datato 23 luglio 1994. In esso compare un servizio di ben sedici pagine sulla nostra isola ad opera di Florence Arthaud, corredato da splendide foto di Jean du Boiserranger e Johanna Huber, come a dire da parte del meglio del giornalismo francese. Il connubio fotocommento ha uno spessore di grande effetto, di consistenza molto più incisiva di uno dei soliti veicoli pubblicitari, perché qui, oltre una descrizione puntuale che spazia

che, emerge da parte dell'autore, una particolare partecipazione emozionale per la nostra terra e per la nostra gente. Si senta, infatti, come l'autore presenta pezzo:"L'isola d'Elba, fragile collezione di ciottoli o solo to". penisola disormeggiata, secondo l'espressione di Rimbaud? L'immagine dell'isola si palesa in mille modi: dalle isole fortunate alle isole fortezza, la distanza è breve. L'isola d'Elba, per fortuna, sposa i due aspetti. Sotto il sole, il "quarto cavolo" di Napoleone, (così l'imperatore amava bonariamente definire l'isola) si rivela un esilio da re!". Mentre di Portoferraio: "Ad immagine del resto del-

l'isola, Portoferraio coniuga a meraviglia quiete ed indolenza, e tutte le sue antiche pietre (bastioni, cammin di ronda, torri d'avvistamento ed altre fortificazioni) esprimono con la più grande evidenza il tumulto del suo passa-

L'articolo riporta anche un intervento di Jacques Majol che, ricordando i suoi soggiorni elbani con Angela Bandini, Umberto Pellizzari e Gaetano Donati, (tra l'altro fotografati tutti assieme con una didascalia "La banda di Majol"), chiude l'articolo parlando degli elbani: "... e poi, voi sapete, amo gli isolani. Loro sanno che il mare è pericoloso, sono solidali ed individualisti. Il mare modella Marina di Campo

I giovedi dell'Open Air Museum Estate 1994

Anche quest'anno "Il Museo e vetro, dal titolo "Il sestanla sua funzione di richiamo nei confronti dei valori artistici e delle problematiche umane. Alla consueta attività di laboratorio si è associata quella di incontri, dibattiti, riflessioni, negli ormai tradizionali appuntamenti del giovedi sera.

Significativo quello del 28 luglio, organizzato dall'Associazione ecologica Elba Viva, con la scrittrice Gin Racheli, studiosa ed esperta appassionata di isole italiane minori.

La problematica in oggetto; la difesa delle tradizioni e cultura dell'isola d'Elba, in un contesto di recupero e salvaguardia del mare, con illustrazione delle proposteprogetto della Commissione d'Italia Nostra per la creazione di un Ministero del Mare.

Altri incontri hanno avuto come oggetto l'arredo urbano. L'arredamento diventa progetto di vita se bellezza e funzione si fondono. E qui la fantasia d'Italo si concretizza nell'evocazione di progetti mai realizzati come quelli del Museo Naturale si piedi della Madonna del Monte, con interventi su mostri di granito: del Parco della Domenica su un terreno di sua proprietà: della difesa della litoranea del Golfo di Portoferraio. E altri invece di arredo urbano realizzati come quello commissionato dal vicesindaco Fratini, e, dall'assessore alla cultura Scelza, nella zona del porto, costituito da opera in acciaio

(a. p.) Il sommario del n. 41

de La Piaggia, il periodico

trimestrale del Centro Velico

Elbano di Rio Marina, si pre-

senta particolarmente nutri-

to in occasione dei suoi primi

dieci anni di vita. La bellissi-

ma foto a colori in copertina

di Carlo Carletti - già noto per

gli incomparabili panorami ar-

tistici comparsi su L'altra

Elba - con le barche a riva in

primo piano e le case del

paese sullo sfondo, esprime

graficamente il significato

della rivista che - nata dieci

anni fa come bollettino del

Centro Velico - è andata

gradatamente diventando la

voce del paese. Infatti ac-

canto alla attività del Centro,

ormai conosciuto e apprez-

zato in campo nazionale per

i successi riportati e per la

perfetta organizzazione del-

le manifestazioni veliche, la

rivista ha ampliato il campo

di indagine all'attività mine-

raria, alla storia del paese e

vivo" di Italo Bolano Open te, composizione elbana e Air Museum ha riconfermato barca del sole". Questi progetti sono emersi anche nella relazione dei 40 anni d'arte e insegnamento d'Italo da parte del Rotary Club il 2 agosto di quest'anno. Altro incontro significativo è quello dedicato alle poesie e arte del 18 agosto. In tale occasione Giuliana Contini ha letto alcune poesie del poeta M. Luzi di cui alcune tratte dal volume "Viaggio terrestre e celeste di Simone Martini" libro che è nella terna per il Premio letterario dell'Isola d'Elba a Incontrosettembre. cenacolo suggestivo, illuminato dal quadro del Luzi, fatto da Italo sullo sfondo del palcoscenico.

> Il dibattito sulle problematiche umane, sui linguaggi dell'arte e delle poesie, "il filosofare sull'uomo" è stato sostenuto da esperti non elbani come il Prof. Bruno Rosada, critico d'arte e consigliere alla Biennale, Preside del liceo classico M. Polo di Venezia, dalla Pittrice Gitta Kohls, dal Prof. Michele Spina dell'Università di Padova e da elbani come la Prof. Licia Baldi e il Dott. Silvio Ginanneschi e dai numerosi partecipanti.

Il 29 settembre nella Galleria Via largo di Palazzo Pinucci in via Cavour a Firenze, la Regione Toscana e la Provincia di Firenze presenteranno con gigantografie l'Open Air Museum di San Martino in una mostra dal titolo "Il Giardino dell'Ar-

buiscono a conservare i con-

tatti con i "riesi di fori". Que-

sto numero in particolare -

oltre ad offrire ai lettori e ab-

bonati un inserto omaggio

con due riproduzioni del pae-

se ai primi del '900 - pubblica

un interessante articolo di

Giuseppe Leonardi, che del-

la rivista è il direttore e l'ani-

matore, sulla On, Erisia

Gennai Tonietti, con ampi

stralci tratti dalla bella com-

memorazione che Mario Bi-

gotti ne fece nel '75 ad un

Ci complimentiamo con gli

amici de "La Piaggia" per i

primi dieci anni di vita duran-

te i quali sono riusciti a supe-

rare tutte le difficoltà che l'edi-

toria comporta, augurando

loro di continuare ancora a

lungo a documentare l'attivi-

tà del Centro e a vivacizzare

la vita culturale del paese con

i numerosi ricordi della gente

di mare e della millenaria

escavazione del ferro con i

anno dalla scomparsa.

"La Piaggia"

10 anni de

Corr. Giuseppe Danesi Convegno di studi "Terra di Campo: memorie e ambiente"

ta del Comune, l'amministra- S. Ducci - Testimonianze zione comunale con la collaborazione scientifica e organizzativa del Centro Studi Napoleonici e di Storia dell'Elba, organizza il 9 e 10 settembre all'Hotel Select il convegno di studi Terra di Campo: memorie e ambiente.

Questi i relatori e i temi tratta-

G. Bartolozzi Casti - Documenti inediti in margine allo studio archeologico della Catacomba di Pianosa. G.M. Battaglini - Centri storici della Terra di Campo.

G. Cambi - Pietro Gori e l'El-S. Contardi - Illuminismo e

libero pensiero in Toscana: la vicenda intellettuale di Giovanni Gualberto De Soria. G. Daddi - I Tesei: una famiglia dell'800 Campese.

Per il Centenario della nasci- O. Del Buono - Zio Teseo. archeologiche dal Paleolitico all'età romana nell'isola di Pianosa.

M. Ferretti - L'isola di Pianosa colonizzazione dalla napoleonica alla colonia pe-

P. Ferruzzi - Testimonianze di architettura religiosa minore nel Campese. S. Landi - Ambiente naturale

Campese. B. Nomellini-Plinio Nomellini all'Elba.

P.Pietri - Memorie e musica. M. Ricci - Genesi architettonico-strutturale della Chiesa di S. Pietro e Paolo e fortezze, in S. Piero.

F. Serafini - Campesi a Capo Horn.

G. Tanelli - Un mito della mineralogia: Campo e "Cinquemila Elbani"

Poggio

G. Vanagolli - Per una storia della società elbana nel XVI secolo: visite pastorali in Terra di Campo.

V. Vascotto - Un uomo di Campo: Magg. (GN) MOVM Teseo Tesei.

Presiedono le tre sedute del convegno il dott. Giuseppe M. Battaglini, il prof. Alfonso Preziosi e l'avv. Giuliano Retali.

Beneficenza

Alla Pubblica Assistenza sono state elargite L. 100.000 da Egle Battaglini in memoria del marito Nello Barsalini nel quattordicesimo anniversario della scomparsa e L. 200.000 da Lucia Zecchini in memoria del marito ammiraglio Mamiliano Jasiello nell'ottavo anniversario della scomparsa.

Conferenze di illustri studiosi

Nella grande sala poliuso, recentemente inaugurata, sono state tenute il 23 agosto a cura dell'Amministrazione comunale due importanti conferenze sul tema: Prevenzioni e attuali possibilità di cura - tumori e aids - da parte del prof. Leonardo Santi dell'Istituto tumori Università di Genova, e del Prof. Carlo Baroni dell'Università "La Sapienza" di Roma. Ambedue amano trascorrere le loro vacanze estive nel versante orientale elbano. Dopo l'introduzione della dott. Maria Cristina Serena, ha parlato il Prof. Santi seguito attentamente dalle moltissime persone presenti, mettendo in evidenza l'aumento dell'incidenza dei tumori, ma dimostrando parallelamente che è aumentata la sopravvivenza, per la terapia efficace e per la tempestività degli interventi. Facendo notare che la ricerca va avanti, per la conoscenza approfondita ormai del DNA. che permette di individuare subito il gene malato. Tutto illustrato da apposite chiare diapositive. Ha parlato quindi il Prof. Baroni con vivace chiarezza dell'AIDS, flagello dell'attuale secolo, facendo una breve storia della malattia: come si è presentata. dove è stata identificata e quali sviluppi ha avuto nel tempo.

Oggi, ha chiarito il prof. Baroni, in tutto il mondo si stanno facendo importanti ricerche per ottenere risultati per una possibile cura positiva di prevenzione.

I due oratori sono stati vivamente applauditi.

Lutto

II 2 c.m., un incidente stradale, ha spezzato improvvisamente la vita del trentaquattrenne Leonardo Mancusi di Rio Elba. Il tragico fatto è avvenuto nella parte finale della discesa del Capannone, causa l'uscita fuori strada, capovolgendosi, dell'auto guidata da Franco Manganini anche lui di Rio Elba, su cui il Mancusi era a bordo insieme ad altri giovani che fortunatamente hanno riportato ferite non gravi. Altrettanto è avvenuto per il quidatore.

Leonardo, bravo e stimato giovane, lavorava in un'azienfarmaceutica

Monteriggioni presso Siena e si trovava in vacanza a Rio Elba nella sua casa paterna. I funerali, a cui ha partecipato una gran folla commossa, si sono tenuti nella chiesa propositurale di Rio, celebrante don Giorgio Mattera che aveva ben conosciuto e apprezzato Leonardo, nel periodo in cui era stato parroco nel nostro paese. Sentite e commoventi le sue parole pronunciate all'Omelia.

Alla madre Angiolina straziata dal dolore, al fratello e agli altri familiari, le più affettuose condoglianze.

San Piero

Corr. Ferdinando Montauti

"è proprio... un'odissea"

Questo è il titolo della Festa neppur minimamente sulla del film "Per un pugno di doldi Poggio che si è tenuta la tradizionale performance di lari" e sulle note del maestro sera di giovedi 25 agosto. Un fine agosto allestita sulla de- Morriconi, viene mimata la titolo a doppio senso - come ha spiegato l'architetto Paolo Ferruzzi, presidente del Circolo Amici di Poggio, artefice da tanti anni della festa perché oltre a riferirsi al soggetto dello spettacolo, allude anche alle difficoltà incontrate quest'anno, che hanno richiesto grande impegno. Quindi è stata proprio . . .

Evidentemente però le diffi-E. G. coltà non hanno scalfito

un'odissea. . .

liziosa piazza al Castagneto, perché il successo anche questa volta, è stato confermato dai favorevoli commenti del pubblico straordinariamente numeroso.

Oltre duecento fra attori e comparse, hanno agito sulla scena per illustrare le avventure dei personaggi dell'Odissea di Omero. Avventure proiettate nella vita moderna, come ad esempio il finale in cui sulla falsariga

vendetta nei confronti dei pretendenti alla mano di Penelope.

La scenografia e gli effetti speciali di cui Ferruzzi è maestro, nonché i costumi, hanno dato allo spettacolo eleganza e suggestività; doti che hanno sempre caratterizzato la Festa di Poggio, facendola primeggiare nella graduatoria delle manifestazioni estive elbane.

riuscita, che, dopo aver coin-

volto praticamente tutti gli abi-

tanti di Marciana e, con loro,

numerosissimi visitatori, si è

degnamente conclusa alla

storica Fortezza con un ban-

chetto in stile, seguito da spet-

tacoli di balletto con coreo-

grafie intonate all'epoca.

Marciana

Ritorno al XV secolo

Chi, nulla sapendo, o per turismo o per caso, si fosse recato a Marciana il 18 Agosto, probabilmente avrebbe pensato di essere vittima dello scherzo di un folletto dei boschi e di essere proiettato indietro nel tempo di almeno cinque secoli. Dame e cavalieri che passeggiavano pigramente in piazza Umberto, artigiani al lavoro

sbandieratori negli slarghi del paese, drappi alle finestre, e coniatori di monete all'opera in nome e per conto dei principi Appiani, signori dell'Elba e Piombino. Il bello è che quelle monete erano buone, nel senso che con quelle era possibile sia acquistare un souvenir che pagarsi un buon bicchiere di vino. Insomma, una simpatica manifestazionelle loro botteghe, musici e ne, originale e perfettamente

Capoliveri Corr. Filippo Boreali

Festa patronale

Il 15 agosto oltre che essere il tradizionale giorno a culmine delle ferie estive, è per Capoliveri anche il giorno in cui si festeggia nella Assunzione di Maria, la festa patronale. Negli Anni 60 in tale occasione si organizzavano per alcuni giorni sagre paesane che terminavano con la Messa in piazza e a tarda notte l'immancabile spettacolo pirotecnico. Poi piano piatale tipo festeggiamenti è sparito lasciando solo l'aspetto più importante, quello religioso, con la S. Messa nella chiesa Parrocchiale e la processione serale con la statua della Madonna Assunta.

La Statua, un vero capolavoro artistico fatto realizzare nel 1952, come si legge dietro il manto, dal defunto parroco Don Vincenzo con il contributo del popolo, è intagliata in legno, è opera della nota scuola altoatesina di Ortisei e rappresenta la Madonna attorniata dagli angeli che la portano verso il cielo. La processione ha percorso le

piazze principali, viale Italia, tra i canti e le preghiere dei devoti capoliveresi e di numerosi turisti, e si è conclusa con l'omelia del par-

Lutto

Profonda commozione ha suscitato a Capoliveri e in tutta l'isola la morte per infarto di Francesca Del Monaco di 25 anni, moglie del calciatore capoliverese Michele Gelsi, militante nel Pescara. La giovane donna incinta di due mesi e mezzo, si è spenta improvvisamente a Pescara nella notte tra il 12 e 13 agosto nella casa dei genitori.

erano sposati due anni fa, più volte erano venuti a Capoliveri e i tanti amici del calciatore, in queste occasioni, avevano avuto modo di apprezzare la cordialità e la gentilezza d'animo di

pianto esprimiamo a Michele Gelsi e a tutti i familiari le Una petizione di ventidue fasono saliti a 22, due in più previsti dalla legge.

Tagli alle Elementari

miglie, con il consenso di tutta la popolazione, è stata inviata al Provveditorato agli studi di Livorno, al Direttore Didattico di Marciana Marina, al Sindaco di Campo nell'Elba e al Ministero della Pubblica Istruzione a Roma. affinché sia revocata la ventilata soppressione della prima classe alla scuola elementare.

In caso di chiusura i genitori dei ragazzi si riservano di fare ricorso agli organi di giustizia amministrativa e ordinaria.

L'ex articolo 15 della legge 148 - 1990 - prevede che se le unità fossero inferiori al N° 20 il Provveditore ha facoltà di sopprimere le classi con chiusura progressiva del plesso sopraindicato, situazione che si era verificata sino ad oggi, ma con l'arrivo di tre famiglie residenti i ragazzi

Il tutto è stato portato a conoscenza a Livorno, però ad un mese dall'inizio dell'anno scolastico non è giunto alcun segnale da parte degli organi competenti e stando così le cose i ragazzi della prima elementare dovrebbero frequentare la scuola di Marina di Campo.

Lutti

Nel mese di agosto sono deceduti: Giuseppe Paolini di anni 77, Mario Spinetti di anni 72, Giovanna Galli ved. Nencioni di anni 92, Giovanni Rocchi di anni 85, e Fioretto Giusti di anni 72. Tutte persone conosciute e stimate. Alle rispettive famiglie le nostre condoglianze.

David

d'Oro

Beneficenza

Il 21 agosto ricorreva il sesto anniversario della scomparsa di Raffaello Miliani. La moglie in sua memoria ha elargito L. 50.000 ciascuno alla Misericordia, ai donatori di sangue Fratres, all'Avis e alla Casa di

In memoria di Damiano Bellini del quale il 18 agosto ricorre il diciassettesimo anno della scomparsa, la mamma ha offerto L. 50.000 all'Avis.

In memoria di Giulio Signorini, la moglie e la figlia hanno offerto L. 50.000 all'Avis.

Per ricordare la sorella Maria e il fratello Gino, scomparsi di recente, Alideo Calafuri con la moglie ha elargito L. 100.000 all'Avis e L. 100.000 alla Croce Verde.

In memoria di Carlo Alberto Fabiani, la moglie e il figlio hanno elargito L. 50.000 all'Avis e L. 50.000 alla Casa di riposo.,

Il 28 agosto ricorreva il terzo anniversario della scomparsa di Franco Paolini. La famiglia in sua memoria ha offerto L. 100.000 al SS. Sacramento per la nuova autoambulanza.

In memoria di Pietro e Ester Cecchini la nipote Sonia ha elargito L. 200.000 alla Chiesa di Santo Stefano per la costruzione della casa parrocchiale.

Per onorare la memoria, della prof.ssa Lina Sassi i cugini hanno elargito L. 150.000 all'Arciconfraternita del SS. Sacramento e L. 150.000 alla Casa di riposo.

Il 26 agosto è ricorso l'ottavo anniversario della scomparsa dell'ammiraglio

Mamiliano Jasiello

La moglie e i parenti tutti lo ricordano a quanti gli vollero bene.

Marina di Campo, 30 agosto 1994

Il 16 agosto è deceduta la

Prof.ssa Lina Sassi

I cugini ne danno il triste annuncio a tumulazione avvenuta. Nel contempo ringraziano quanti hanno partecipato al loro dolore e esprimono viva gratitudine ai medici e al personale del reparto medicina dell'Ospedale Civile elbano per le amorevoli cure e assistenza prestate all'Estinta.

Un libro di poesie

ai ricordi sia di carattere cul- riferimenti alla storia, alle

turale sia aneddotico. Le ru- particolarità del dialetto riese

briche "Album di famiglia" e e alle tradizioni gastronomi-

Porto Azzurro

"Lettere degli amici" contri- che del paese.

Stampata con i caratteri della casa editrice Cultura Duemila è attualmente disponibile in libreria la prima raccolta di poesie di Eraldo Frangini, nato a Porto Azzurro nel 1942 e qui residente, alla prima esperienza in campo letterario, dopo essere stato per molto tempo collaboratore di settimanali

enigmistici. Si tratta di un'antologia di una quarantina di liriche, tutte dedicate alla sua terra natale, l'Elba, ai suoi amici di infanzia, ai suoi genitori, ai suoi primi amori. "Un'altra estate è passata/Non più/ le nostre orme sulla sabbia/ a raccontare di giorni felici./ Sugli alberi/ foglie ingiallite/ che il vento d'autunno/ già costringe alla resa,/ e il cielo è grigio/nel suo freddo silenzio,/e una rondine/ si perde lontano/. . . un'altra estate è passata./Non più la tua mano/ che stringe la mia mano/mi resterà soltanto il tuo ricordo/ per riempirmi gli occhi di te". Lusinghieri giudizi di critica sono intanto arrivati a Frangini.

roco don Gino.

Michele e Francesca che si

sua moglie. Unendoci all'unanime compiù sentite condoglianze.

Ristorante LO SCHIOPPO Premio

Specialità marinare Banchetti per cerimonie

MARCIANA MARINA - Tel. (0565) 99038

Inaugurata una nuova autoambulanza in occasione della Festa dei Volontari della Misericordia

La signora Maria Morelli La Mura, 101 anni compiuti lo scorso aprile, è stata la madrina della nuova autoambulanza della Misericordia che è stata inaugurata nella mattinata di domenica 7 agosto in occasione della Festa dei Volontari. Lo spirito con cui la sorella più anziana della Confraternita della Misericordia, ha tagliato il nastro e presenziato alla cerimonia dell'inaugurazione, ha simboleggiato l'attivita della benemerita associazione, antica per anni, ma giovane per la vitalità con cui assolve il suo compito sociale.

Dopo il taglio del nastro che ha fatto seguito alla benedizione dell'autoambulanza impartita dall'arciprete don Antonio Corno, il governatore della Miseri-

cordia Antonio Bracali ha sottolineato l'impegno dei volontari che sacrificano i loro momenti liberi per dedicarsi al bene della collettività sia nel settore sanitario che in quello della protezione civile. Hanno fatto eco le parole del sindaco Chiari che ha ringraziato, a nome della cittadinanza, la Misericordia e i suoi volontari. Presenti all'inaugurazione, ol-

tre un folto numero di cittadini, autorità e rappresentanti delle Pubbliche Assistenze elbane e del vicino continente. Nutriti e calorosi applausi hanno accompagnato la consegna degli attestati di benemerenza a tutti i volontari e anche a chi, come alcuni medici, si è prestato alla collaborazione. Lo spazio non ci permette di pubblicare il lungo elenco, pertanto ci limitiamo a farci interpreti dei sentimenti di gratitudine della popolazione.

Terminata la consegna degli attestati, dopo il tradizionale rinfresco, le autoambulanze delle Pubbliche Assistenze dell'isola e della Val di Cornia, parcheggiate in Piazza della Repubblica davanti alla sede della Misericordia, hanno sfilato per le strade di Portoferra-

La sera per completare questa giornata di festa, si è tenuta sul molo Elba una cena pro autoambulanza, accompagnata da musiche gioiose.

Ricco, vario e gustoso il menù e molto gradito il repertorio della brava orchestra.

Omaggio a Cosmopoli

Furono appunto i fiorentini a

portare negli altri paesi e inse-

Le Dame e i Cavalieri della Corte del Principe di Firenze e i Bandierai degli Uffizi del calpagnati da una fanfara di tamburi e chiarine, hanno reso omaggio per la seconda volta a Cosmopoli, dedicando cortei e esibizioni al suo fondatore Cosimo I de' Medici. La manifestazione, con i personaggi del calcio storico fiorentino è appropriata perché i Medici, erano appassionati del gioco del calcio che ha avuto origine nel XV secolo in Firenze, la città allora più ricca, più potente, più festosa della nostra pe-

gnare le regole del gioco che cio storico fiorentino, accom- trovò specialmente favore in Cavour e sul piazzale De Francia e in Inghilterra. Si racconta che tre papi oriundi fiorentini e precisamente Clemente XVII, Leone XI e Urbano VIII fossero in gioventù calciatori di prim'ordine. Chissà, se Cosimo I de' Medici per festeggiare la nascita di Cosmopoli, non abbia fatto organizzare una partita di calcio nella piazza d'armi (oggi Piazza della Repubblica). In omaggio a Cosmopoli, dopo un'esibizione nel roggione del-

le Fortezze, il corteo storico

passando da via Guerrazzi ha sfilato nel centro di Portoferraio facendo tappa in piazza Laugier, dove i bandierai hanno giostrato tra il rullare dei tamburi e lo squillare delle clarine. Tanti e tanti gli applausi del pubblico. Il finale è stato un banchetto nel chiostro dell'ex convento dei francescani a cui hanno partecipato molte persone extra al Gruppo fiorentino, gustando i piatti rinascimentali curati dallo chef Alvaro Claudi. Tra gli ospiti i consoli della Repubblica Popolare Cinese a Firenze.

nisola. Conferma del vivo gradimento di "Scalinata in"

"Scalinata in", lo spettacolo in due serate, la prima dedicata al varietà, l'altra esclusivamente alla lirica, ha confermato il vivo gradimento che da otto anni l'accompagna. E' una manifestazione "made in Elba", infatti ideatore, organizzatore, regista e presentatore è il concittadino Oreste Bertucci e cantanti, suonatori erano il meglio che offre la piazza con un piccolo (solo per numero, ma non di qualità) contributo romano. La bravura dei cantanti, dei musicisti, dei ballerini, la gratuità dello spettacolo e il pittoresco scenario che offre la sca-

linata intitolata a Napoleone,

dove è situato il palcoscenico, sono stati ancora una volta motivi di richiamo e di succes-

Questi i protagonisti delle due

Martedi 16 - Varietà: Jasmine (danzatrice), Walter Farina (ballerino coreografo con il balletto Super Baby). Orchestra "La Scalinata" composta da Paolo Baroni, Claudio Miliani, Pierangelo Venturini, Fabio Cecchi, Maurizio Stellini, Enrico Perruccio.

Cantanti: Mirella Pagnini, Andrea Maselli, Marika Adolfi, Massimo Galletti, Stefano Frassini e il giovanissimo Stefano

Tanghetti. Ha cantato anche i bambino Gionata Frassini e si è esibito il "trio gazzose" con Diego Colombo, Francesco Mazzei, Francesco Mignogna. Mercoledi 17 - Lirica: Mezzosoprano Simonetta Lungonelli, soprano Donatella Pizzetti, Tenori Renato Cioni, Franco Gorici, Stefano Gasparri, accompagnati al piano dalla prof.ssa Anna Rosa

Conclusione con un assolo di danza classica di Luisa Baldinetti e con l'interpretazione de "La Livella" di Totò, da parte di Franco Coppola detto "il dollaro".

Quando gli assessorati funzionano...

Già dall'anno passato avevamo avuto modo di constatare come il turismo portoferraiese stesse cambiando: avevamo avuto la sensazione che gli assessorati al turismo ed alla cultura funzionassero a ritmi diversi ai quali eravamo abituati nelle precedenti amministrazioni, quando tutto era pigramente circoscritto alla solita calata, e più per iniziative di privati che dietro progetti generali pensati in precedenza. Avevamo ragio-

ne: l'anno passato è stato un anno di buon rodaggio, visto che mai come quest'anno Portoferraio è stata città protagonista della stagione turistica elbana. Mai avevamo visto la sera una città così viva, resa tale da tutta una serie di iniziative intelligenti e accattivanti, non necessariamente e solo "impegnate", distribuite con sapienza e cadenza vivace sull'intero complesso cittadino che quindi ne è rimasto totalmente

coinvolto, per la soddisfazione degli ospiti e degli operatori commerciali. Questi ultimi, trovati finalmente pubblici amministratori capaci di colloquiare e non solo di imporre, hanno partecipato attivamente al buon esito della stagione turistica portoferraiese. Il Corriere si occuperà, nei prossimi numeri, di analizzare le varie iniziative organizzate nella stagione in corso e delle politiche che l'amministrazione intende seguire per il futuro.

Molti i visitatori delle fortezze medicee

L'apertura al pubblico delle fortezze medicee da via Guerrazzi ha registrato un notevole successo: ospiti estivi in gran numero che, abbiamo constatato, hanno approfittato per immortalare l'incomparabile bellezza del luogo con migliaia di foto durante il giorno, mentre la sera i bastioni hanno offerto fresco ristoro e

tranquille occasioni di conversazione a quanti hanno varcato i cancelli della Cornacchia. Ma anche un'ottima frequenza di residenti, soprattutto giovani, che così hanno preso coscienza di quale prezioso scrigno sia la loro città, e, ci auguriamo, che con tale coscienza sia in essi nato anche l'orgoglio di esserne parte attiva.

Molte sono ancora le cose da fare per una valorizzazione definitiva di Portoferraio, ma riteniamo che gli attuali responsabili siano sulla buona strada: inutile dire che il Corriere appoggierà, con il suo peso di giornale storicamente rappresentativo, ogni iniziativa in tal senso.

"Mirabilia Eventi '94"

Queste le manifestazioni in programma per il mese di settembre:

Concerti al Centro Culturale De Laugier ore 21.30

Domenica 4 Concerto di musica indiana. Lunedi 5 Concerto di musica classica Trio d'archi "Paul Klee". Offerto da Technobiochip-Marciana. Lunedi 12 Concerto di musica jazz "Interplay Contest". Offerto Technobiochip-Marciana.

Occasioni culturali

Dall'1 all'11 "Isole d'Italia" Mostra di fotografie di Mario Monge. (Centro culturale De Laugier). Dal 7 al 17 Simposio di scultura. Esposizione di disegni, bozzetti, materiali preparatori. Centro Arti visive e figurative-Calata Mazzini.

Dal 10 al 24 ore 21,30 "Vita di Cristo" Mostra di grandi opere del pittore Italo Bolano (Porticati Centro Culturale De Laugier). Giovedi 22 ore 21,30' Premiazione vincitore Premio Letterario Isola d'Elba "R. Brignetti" (Centro Culturale De Laugier).

Presentazione libri

A cura dell' assessorato alla cultura, la sera del 10 agosto ha avuto luogo al Centro culturale De Laugier una performance teatrale degli attori Andrea Buscemi e Silvia De Luca, in occasione della presentazione del libro "Montecristo" di Mario Tolini e Sandro Zingoni, mentre il 24 agosto nell'atrio del Palazzo comunale è stato presentato il libro "Il paesaggio Alessandro Canestrelli. Anche in questa occasione si è

svolta una performance, ma questa volta musicale con Claudio Cecchi (chitarra) e Claudio Miliani (clarino). E' intervenuto con l'autore, il Carlo Alberto prof. Madrignani ordinario di Letteratura Italiana all'Università di Pisa.

Alle due serate ha partecipato numeroso e scelto pubblico che non ha lesinato applausi agli attori, ai suonatori agrario all'Isola d'Elba" di e naturalmente agli autori dei libri che hanno ricevuto anche tanti complimenti e congratulazioni.

Non solo malasanità

E' abbastanza comune leggere sui quotidiani nazionali, anche perché fa cassetta il proporli, casi di malasanità; qui si vuol testimoniare, per dirette esperienze di alcuni elbani che ce l'hanno segnalata, una nota controcorrente che siamo sicuri faccia piacere ai cittadini che tanto bisogno hanno di essere confortati sull'argomento. Tra le strutture ospedaliere di Careggi, in Firenze, spicca il reparto di ematologia del prof. Pier Luigi Rossi Ferrini. Della sua competenza specifica parla il ruolo di valenza internazionale assunta dallo stes-

so, per cui su questa non vogliamo dilungarci. Ci è invece particolarmente gradito rilevare un altro aspetto, non meno importante, che il primario ed i suoi stretti collaboratori, tra i quali ricordiamo il dott. Gian Franco Salti e la dottoressa Stefania Ciolli, tra l'altro ambedue appassionati dell'Elba, sanno infondere nel paziente alle prese con il terribile incubo della leucemia: una precisa sensazione di tranquilla partecipazione e di supporto morale, indici di quell'umanità che costituisce, oltre il sapere, caratteristica fondamentale della professione medica.

Confidenze "Le Ghiaiadi '94"

Il Club Santa Ghiaia composto da amici di vecchia data affezionatissimi frequentatori delle Ghiaie, residenti in buona parte in Continente, ha organizzato nei giorni di ferragosto la seconda edizione delle "Ghiaiadi" a cui hanno partecipato le famiglie degli associati e qualche aggregato. Così i Nannoni, i Guglielmi, i Serena, Marinari, Paoloni, Filippini, Fontani, Poli, Boni, Berti, Betti, Stellini, Romano, Rebosio, adulti, ragazzi e bambini divisi per squadre, si sono sfidati in "classiche" come biliardino, scopa e ping-pong, gimkana in bicicletta ma... da bimbo e in gare stile "giochi senza frontiere" nel tratto di mare tra la prima e la seconda secca.

Gare in cui non è davvero mancata la stravaganza che è nello spirito delle iniziative del Club. Basta pensare che ha organizzato la tradizionale "spiaggiata" di ferragosto alle Fortezze e per giunta, come "piatto forte" il castagnaccio!! Il meeting che si è concluso con una cena, in cui, in un'atmosfera allegra e simpatica è avvenuta la premiazione dei concorrenti, è stata intercalata da svaghi serali tra cui una sardinata sulla spiaggia, cuoco lo specialista Alberto Caizzi. La sardinata è stata anche un'occasione per mettere in evidenza la sensibilità ecologica degli associati al club, particolarmente degli addetti all'organizzazione "Ghiaiadi". Infatti per non impuzzichire le Ghiaie si sono trasferiti alle Viste.

> Comitato di redazione Direttore Prof. Alfonso Preziosi Condirettore responsabile Leonida Foresi Redattore capo Fortunato Colella Redattori Luigi Cignoni Franco Foresi

Cancelleria Trib. Livorno Aut. n.103 del 24-12-1952 Stampa ELBAPRINT - Portoferraio

Taccuino del cronista

Verso le ore 17,30 di venerdi 22 agosto un balenottero è entrato nella rada di Portoferraio e girando a pelo d'acqua e mostrando a tratti la larga groppa, ha dato spettacolo entusiasmando gli equipaggi dei panfili e di tante altre persone accorse sulle banchine. Lo show ha avuto maggiore successo quando il cetaceo di circa 8 metri ha curiosato per un quarto d'ora nella darsena medicea.

Dopo aver girato per la rada per quasi un'ora, il balenottero ha preso il largo seguendo la scia del Moby Baby della Navarma, sperando che al fratellino dipinto sulla fiancata, ... cascasse in mare il ciuccio.

Tra gli spettacoli del mese di agosto che tenutisi all'arena della Linguella hanno ottenuto maggior gradimento, segnaliamo con piacere il lavoro teatrale "interiors" presentato dal Gruppo Elba Spettacoli, ben guidato dalla prof. Licia Baldi con l'ausilio della prof. Enrica Gasparri. Non è stato facile il compito dei registi Andrea Barsacchi e Arnaldo Gaudenzi di adattare l'opera cinematografica di Woody Allen a teatro, ma ci sono riusciti in maniera encomiabile.

Questi i giovani filodrammatici, la cui bravura interpretativa è stata sottolineata dai nutriti e calorosi applausi del pubblico che ha gremito l'arena: Michela Mazzolla, Luigi Baldinetti, Enrico Serni, Marianna Conti, Biondi, Alice Flavio Luigi Mastrofrancesco, Alessandra Molinari, Tommaselli, Hanno contribuito al successo le luci e i suoni di Trick.

Mario Santi da New York così ci scrive: "Vi invio i più cordiali saluti e vi ringrazio per la puntualità con cui ricevo il Corriere Elbano che aspetto con ansia per sapere ciò che succede all'Elba perché io sono in America, ma il mio cuore è allo "scoglio". Approfitto del mio privilegio di "fedelissimo" abbonato per pregarvi di trasmettere i miei auguri di buona vacanza all'Elba agli amici Guelfo e Bruna Ricci, residenti, come me, a Brooklyn, con saluti anche alla sorella di Bruna." Ecco fatto . . . Al nostro "fedelissimo" abbonato e "antico compagno d'armi", ricambia-

Il 9 agosto presso la Piazzetta "Il Rifrullo" di Carpani si è data appuntamento la 3.a Liceo Foresi dell'anno scolastico 1965-66.

mo i più cordiali saluti.

Presenti: Anna Arnaldi, Giuseppe M. Battaglini, Ambretta Capanna, Mauro Gasparri, Laura Marcheschi, Manuela Marinari, Francesco Paolo Menno, Francesca Messina, Luciana Orzalesi, Massimo Scelza, Gabriella Vago e Floriano Gentini.

Allegria e rinnovato spirito goliardico hanno animato la serata.

Gli organizzatori informano che il prossimo appuntamento

sarà per l'agosto 95 e si scusano con coloro che non sono stati invitati per tempo.

Questo il nuovo consiglio direttivo della squadra del Portoferraio che per la fusione con l'Audace 1905, ha preso ufficialmente il nome di Audace Portoferraio: Presidente Ray Ferrigno; vice presidente Roberto Ridi e Massimo Giay Meniett che è anche presidente del settore giovanile e segretari Bruno Cucca e Giuseppe Casciello, Cassiere Gianni Roberto. Addetto stampa Mariano Cucca. Consigliere e addetto prima squadra Paolo Magagnini. Soci fondatori: Luigi Cucchiarelli e Benito Fantozzi. Addetto settore giovanile Mauro Giacomelli e Fosco Luzzetti. Direttore sportivo Francesco Cavaliere.

Nei giorni scorsi è deceduta in tarda età, Marina Ercolani vedova Giacomelli. Donna pura, dedita profondamente al culto della famiglia, ha lasciato largo rimpianto. Al figlio Mauro e a tutti i familiari porgiamo sentite espressioni di cordoglio.

Il 16 c.m. è deceduta improvvisamente all'età di 74 anni nella sua casa ai Magazzini, dove ogni anno passava lunghi periodi estivi la prof. ssa Lina Sassi. Residente da tanti anni a Livorno, l'Estinta ha lasciato un caro ricordo di bontà. Ai familiari le più sentite condo-

II 20 c.m., dopo lunga malattia, è deceduto nella sua abitazione in località San Giovanni, il pittore Ugo Bottino, Genovese di nascita era stato dipendente, in qualità di disegnatore tecnico, dello Stabilimento Ilva di Portoferraio. In quel periodo aveva sposato la nostra concittadina Silvana Marinari. Trasferito poi a Genova con incarichi dirigenziali, si era dedicato alla pittura, dove è emerso, raggiungendo notorietà e successi. Raggiunta l'età della pensione si era ritirato a Portoferraio, dove ha continuato l'attività pittorica ispirandosi al-

Era persona stimata oltre che per la sua bravura artistica anche per l'amabilità del carattere. Unendoci all'unanime compianto porgiamo alla moglie e al figlio prof. Vittorio, affettuose condoglianze.

CERAMICHE **PASTORELLI**

Pavimenti - Rivestimenti Idrosanitari Camini - Termopalex Arredamento bagno

Tel. 915135 - Portoferraio

Ristorante Publins*

Poggio di Marciana Tel. 99208 - 904174

Cucina tipica toscana - Terrazza panoramica

Locazioni estive appartamenti Prenotazioni alberghiere Organizzazioni gite turistiche

57037 Portoferraio tel. (0565) 917888 - 915920 Telex 501315

Ufficio turistico Napoleonelba VINI del BARBA

D.O.C. PRODOTTI E IMBOTTIGLIATI ALL'ORIGINE NELLA TENUTA TANINO S.N.C. DI BRUNO BOTTI & C. LOC. SCOTTO PORTOFERRAIO - ISOLA D'ELBA

TEL. (0565) 916403 - 915543

Calendario storico elbano

1 agosto 1902

15 agosto 1851

ne Bonaparte.

24 agosto 1893

30 agosto 1900

"Giardinetti".

sia.

Anatolio Demidoff, che ha

acquistato la casetta

napoleonica di San

Martino, ne prende oggi

possesso, ricorrendo il

giorno natale di Napoleo-

Con la regia nave Savoia

giunge all'Elba il Re

Umberto 1° assieme al

Principe di Napoli ed al

Principe Enrico di Prus-

La piazza Vittorio Ema-

nuele di Portoferraio vie-

ne trasformata in parterre

e circondata da alberi. Di

qui il popolare nome di

Viene acceso il primo forno fusorio degli Alti Forni di Portoferraio.

4 agosto 1858

Giunge a Portoferraio Giuseppe Bandi, che fu imprigionato al Forte Falcone sotto l'imputazione di aver cospirato per la redenzione della patria dalla servitù straniera.

8 agosto 1841

Con Decreto Granducale la marina mercantile elbana fu autorizzata a fregiare delle tre api napoleoniche la bandiera toscana. La cerimonia si svolse con l'intervento del Granduca Leopoldo II che consegnerà, il giorno 21, 165 bandiere ai bastimenti elbani.

16 agosto 1868

Viene solennemente inaugurata a Rio Marina la conduttura dell'acqua potabile.

22 agosto 1936

Alle 8,30 giunge all'Elba Benito Mussolini pilotando un idrovolante. Con la nave Maestrale compie il periplo dell'isola. Alle 12 sbarca sul piazzale della Capitaneria. Visita la città (dalla balaustra all'ingresso del comune, pronuncia un breve discorso), gli Alti Forni e S. Martino. Riparte intorno alle 16.

27 agosto 1908

In occasione delle grandi manovre navali, giunge all'Elba il Re Vittorio Emanuele III accompagnato dal Ministro della Marina, ammiraglio Mirabello. Visita il museo di San Martino e gli Alti Forni.

29 agosto 1926

Alla presenza di Filiberto di Savoia, Duca di Pistoia, si inaugura a Rio nell'Elba il monumento marmoreo in onore dei caduti di guerra.

31 agosto 1896

mune "chiuso".

Duecento capoliveresi scendono a Portoferraio e si recano in massa alla Sottoprefettura per protestare contro la minaccia che il comune di Porto Longone divenga un co31 agosto 1899

Giunge a Portoferraio lo Yacth Elena, su cui viaggiano il Principe di Napoli e la Principessa Elena.

si trovavano affacciate alle ri-

spettive finestre di camera,

come avessero assunto un ta-

cito impegno, l'una stenden-

do il pannolino da notte, l'altra

con lo straccetto da spolvero

e a seconda degli sbattimenti

effettuati facevano intendere

all'altra il numero delle pre-

stazioni notturne del marito.

Poi ci ridevano su da brave

giovani sposine ancora in . . .

Una mattina Sila mancò al-

l'appello, o meglio, aprì la fi-

nestra di camera dopo le un-

dici, naturalmente con l'im-

mancabile straccetto da spol-

Per puro caso Germana si

affacciò in quel momento alla

finestra. Si guardarono, si

sorrisero, poi Sila con l'aria

più felice di questo mondo,

come se avesse raggiunto un

guinnes importante, agitò lo

straccio, una, due, tre, quattro

volte, al che Germana non

potè trattenersi dal commen-

- "Salute !, ma che l'avete di

Oggi sono entrambe nonne.

Una vive ancora a Portoferraio nella vecchia casa che l'ac-

colse giovane sposa, contor-

nata da una nidiata di nipoti,

ridotta ormai a fare la chioccia

amorosa; l'altra si è da tempo stabilita in Australia, ma la

loro amicizia continua senza

rughe, anche se le divide una

così vistosa distanza. Ogni

tanto, quando si scrivono,

Germana accenna a volte a

quelle loro mute confidenze

sessuali fatte a cenni e sottin-

tesi, che si scambiavano dal-

le finestre. Germana ha chie-

-"C'é ancora polvere sul tuo

-"Che vuoi Germana", le ha

risposto Sila, "la polvere ci

sarebbe, è lo straccio che or-

Pasticceria Fiorentina

V. MAZZOLI & F.io

Pasticceria fresca e secca

UGO SASSI

sto una volta a Sila:

mai è da buttar via."

davanzale?"

tare ad alta voce:

"fero" ?".

rodaggio.

vero in mano.

Quant'era bello.... spolverare

Germana si sposò quell'anno ..., nel mese di ottobre. Sila a ruota i primi di novembre. Erano due amiche che vivevano nella zona della "cementeria"; fu per loro una gran fortuna aver trovato due appartamenti, uno di rimpetto all'altro, pur essendo ubicati in fabbricati diversi.

Naturalmente quella vicinanza permise alle due di farsi frequenti visite curando in tal modo la loro vecchia amicizia; ma quello che dette un tocco frizzante e un tantino boccaccesco fu determinato da questa circostanza:

Un mattino Germana stava stendendo il "bucatino" alla finestra di camera, quando vide Sila aprire i vetri della sua stanza da letto e spolverare il davanzale. Tra i diversi capi di biancheria intima Germana esponeva sulla cordicella tendipanni un "pannolino" che all'epoca usavano le signore per le necessità

di...letto, tenuto solitamente nel cassetto del comodino da

Francamente la ragazza ostentò quell'oggetto in modo abbastanza evidente, sbattendolo come per scuotere gli ultimi residui acquosi, ma in effetti la sua intenzione era quella di attrarre l'attenzione dell'amica; infatti Sila, appena se ne avvide l'apostrofò: - "E' andata bene ieri sera a

quanto vedo !"

- "A gonfie vele", rispose gorgheggiando Germana, e tu"? A questo punto Sila, non avendo il . . "complice" tra le mani, scosse a sua volta lo straccio da spolvero, facendo intendere all'amica di non essere andata nemmeno lei in bianco. Risero entrambe, con quella limpida gaiezza traboccante comune a quell'età, naturalmente farcita da una buona dose di malizia, dovuta appunto all'argomento trattato. Ogni mattina Germana e Sila

Albergo Ristorante

Monte Capanne

Per le vostre vacanze

Ristorante giardino

Specialità tipiche

Poggio Terme - Tel. 99083

IMMOBILIARE MERIDA Piazza della Repubblica, 20 - 57037 Portoferraio (LI) Tel. e Fax. 0565/915005

 Vendesi porzione di villa in Loc. Cavoli nel Comune di Marina di Campo - ottimo affare

Vendesi appartamenti totalmente ristrutturati nel centro storico di Portoferraio - ottima posizione

- Vendesi appartamento di recente costruzione ottime finiture particolarmente adatto per residenti ubicato nella nuova zona di Portoferraio.
- Vendesi piccoli magazzini nel centro storico di Portoferraio.
- Vendesi appartamenti di prestigio nel centro storico di Marina di Campo, posizione ottima (50 mt. dalla spiaggia) disponibilità immediata.
- Vendesi fondi commerciali nel centro storico di Marina di Campo varie metrature - ottima posizione.
- Vendesi appartamento nel centro di Portoferraio 85 mq. piano primo. Posizione eccezionale - ottimo per

Compravendita immobili - Attività commerciali Consulenza tecnica Affitti ville e appartamenti per il periodo estivo

Via Roma - Tel. 914016 PORTOFERRAIO

Calcio d'agosto

Le promozioni dell'Isola al torneo di eccellenza, del Portoferraio in prima categoria, ma, soprattutto, la scomparsa dell'Audace e lo svincolo dei suoi giocatori, hanno caratterizzadeterminando cambi d'organico importanti e . . . molte chiacchere, in linea con le più consolidate tradizioni nazionali. L'isola ha potenziato il proprio parco giocatori inserendo Muntoni, Del Torto Tagliaferro provenienti dall'Audace e tre giocatori ventenni provenienti dalle file delle giovanilidel Pisa (Agostinacchio), della Sampdoria (Casoni) e del Livorno (Cecchi). Completano la rosa, agli ordini di Martorella, Casti e Signorini dal Rio Marina. La squadra elbana è iscritta nel girone A dove incontrerà compagini blasonate, a partire dal Pisa e dal Viareggio. Questa la composizione del girone: Bozzano, Calzaturieri, Cascina, Castelfiorentino, Castelnuovo G. Cerretese, Cuoiopelli, Forte dei Marmi, Forcoli, Isola d'Elba, Larcianese, Perignano, Piom-Pisa, Quarrata, Sangiminianese, Tuttocalzature, Viareggio.

Ferrigno già dal prossimo campionato tenterà la scalata alla

promozione, ed a tal fine dopo essersi assicurato le prestazioni di Mauro Vannucci come allenatore (Sergio Zamboni è stato chiamato a svolgere il ruolo di D.T.), ha consolidato to il calcio d'agosto elbano, l'organico con Allori, Anselmi, Frangioni, Passeretti e Bicecci provenienti dall'Audace, Giacomelli dalla Campese e Miliani dal Rio Marina, e sta ancora saggiando il mercato alla ricerca di un paio di elementi che rinforzino ulteriormente la squadra.

Il Rio Marina, dopo la paura del campionato passato, per vivere una situazione più tranquilla ha ben pensato di cominciare a potenziarsi partendo dalla testa, e così si è assicurata la competenza dell'allenatore Arrostini: il popolare Piero saprà certamente trasmettere alla squadra la propria grinta oltre che una riconosciuta sapienza tecnico-tattica. Per intanto dall'Audace si è portato con sé Calafuri.

La Campese anche alla luce dei risultati ottenuti nel trascorso torneo, ritiene di avere già un organico sufficiente composto da giovani di buon talento e pertanto nutre ambizioni di promozione. Con questo Il Portoferraio, dopo la fusione obbiettivo è stato affidato l'incon l'Audace 1905, nelle in- carico di allenatore a Donatello tenzioni del proprio presidente Martorella, le cui esperienze di tecnico e di ex giocatore, offrono ottime garanzie.

Manifestazioni veliche

In tutta l'isola, nei centri e nelle frazioni, nel mese di agosto sono state organizzate manifestazioni per divertire gli ospiti estivi. Particolarmente ricchi i programmi dei festeggiamenti per le ricorrenze patronali.

Nelle manifestazioni sportive, ha dominato la vela. A Marina di Campo si è svolto il Trofeo del Centenario organizzato dal Club del Mare vinto dal Centro Velico di Rio Marina, al secondo posto si è classificato il Club del Mare, al terzo il Centro Velico di Porto Azzurro e al quarto il Centro Velico di Marciana Marina.

A Marciana Marina, la tradizionale regata per la festa patronale di Santa Chiara, organizzata dal locale Circolo della Vela, ha visto la partecipazione di 32 imbarcazioni, classi optimist, derive, cabinati e da crociera.

Questi i primi in classifica: Classe lms: "Aleatico" (Circolo della vela Marciana Marina). Classe Equipe: Giannoni-Travis, equi-

paggio femminile (Circolo Velico Elbano). Classe Optimist: La Rosa (Circolo Velico Porto Azzurro). Classe 4,20: Manno-Menno (Circolo Velico Porto Azzurro), Classe F: lodice-Gentili (Centro Velico Elbano). Laser: Arcucci (Centro Velico Elbano). Classe libera: Trussardi-Quaglia (Centro Velico Marciana Marina).

A Cavo, con la partecipazione di 32 imbarcazioni, di cui 26 provenienti dal Continente si è svolto il "Trofeo Circolo nautico", gara riservata a barche di altura classi lms e lor. Questi i primi tre di ogni categoria: Classe lor, categoria A: 1) Toscany di Vasco Bonnini, 2) Utopia II di Lucio Gelsi, 3) Mo esce Antò di Antonio Mazzella. Classe lor, categoria B: 1) Bizarre di Stefano Marazzi, ") Tati III di G. Carlo Illibrandi, 3) Lady Mary di Giovanni Sepe. Classe ims: 1) Cucai di Ceroni, 2) Eureka di Brilli, 3) Silvissima di Bolano.

Miss e Modella per l'arte

anni, Rianne Van Der Locy, che però pur potendo partecipare alla selezione elbana, non essendo olandese, quindi è candidata alle semifinali regionali la seconda classificata: Fioralba Corti di 24 anni di Seregno Milanese. Terzo posto per Paola Bertani "Ragazza ok" diciassettenne di Milano. L'elbana Monica Milico di 15 anni, si è piazzata al sesto posto.

"Miss Estate 94". La manifestazione in cui, in Piazza Salvo d'Acquisto, hanno sfilato 16 graziose giovanissime concor-Misericordia, Lo scettro è stato conquistato da Sabrina Guidetti, 17 anni, che quest'an-

Al Marina 2000 di Marina di no frequenta la quarta liceo Campo si è svolta la selezione scientifico, al secondo posto si per il concorso di Miss Italia. Il è piazzata Romina Petrocchi titolo è stato assegnato ad una di 18 anni originaria dell'Elba biondissima "vikinga" di 22 che vive a Roma e al terzo Valentina Mancini di 20 anni, che si è trasferita a La Spezia.

può essere eletta Miss Italia Simona Coraggio romana ventiseienne di professione fotografa pubblicitaria, è risultata vincitrice della selezione della manifestazione nazionale "La modella per l'arte 1994 -Premio Andrè Maurice", svoltasi al Norman's Club, durante un galà in cui alcune splendide modelle hanno sfilato presentando capi di alta moda mare "off limits".

A Rio Marina è stata eletta la L'iniziativa giunta alla 18° edizione vede protagonisti i più autorevoli pittori italiani nel realizzare un quadro sul tema "la donna del nostro tempo" ispirenti, è stata organizzata dalla rati da "modelle" che rappresentino la donna di oggi. La ragazza premiata sarà quindi abbinata ad uno dei pittori per ispirarlo a realizzare il quadro. Autoconcessionarie Fantozzi di Fantozzi Elvio & C. s.n.c.

Concessionaria esclusiva per l'Elba

CITROËNA

Ricambi e officina Tel. 915019/917676 Loc. Antiche Saline



OFFICINA MECCANICA ED ELETTRAUTO

MARCELLO PARRINI

Servizio TALBOT - PEUGEOT

Motocompressori JEMBACH DIESEL

Loc. Antiche Saline - Tel. (0565) 915516 Portoferraio

Terme S. Giovanni

Isola d'Elba IOTERAPIA

(medico specialista in TERAPIA FISICA) Forni Bier - Marconiterapia - Ukrasuoni - Radarterapia Galvano terapia - Jonoforesi - Mesoterapia - Massaggi curativi -Aerosol

Orario: tutti i giorni feriali dalle ore 9 alle ore 12 PORTOFERRAIO (Isola d'Elba) Tel. 0565/914680

Ristorante

MONTE PERONE

"Da Mario"

57030 Poggio - Isola d'Elba - Tel. 0565/909014



AIRONE RESIDENTIAL HOTEL



57037 PORTOFERRAIO Tel. (0565) 929111 Telex 621829 AIRONE

VACANZE - CURE TERMALI MEETING - CONGRESSI BANCHETTI

APERTO TUTTO L'ANNO - - -

NAV.AR.MA.

S.p.A. Cagliari

in vigore fino al 11/9 PARTENZE DA PIOMBINO

05.30 - 05.50 - 07.20 - 08.25 - 09.05 - 10.00 - 11.20 - 12.50 14.00 - 14.50 - 15.55 - 16.50 - 18.00 - 18.50 - 21.40 PARTENZE DA PORTOFERRAIO

05.45 - 06.55 - 08.00 - 08.45 - 09.50 - 11.10 - 11.55 -12.50 14.15 - 15.55 - 16.25 - 17.15 - 18.30 - 19.55 - 20.25

Portoferraio - Viale Elba, 4 Tel. (0565) 914133

ORARI TOREMAR

in vigore fino al 11/9 Linea Portoferraio - Piombino 05.00 - 7.25 - 7.55 - 9.15 - 10.15 - 10.45 - 12.05 - 13.05 13.45 - 14.55 - 16.05 - 16.50 - 17.55 - 19.15 - 20.50

Linea Piombino - Portoferraio 6.00 - 6.30 - 8.50 - 9.20 - 10.40 - 11.40 - 12.10 - 13.30 14.30 - 15.20 - 16.20 - 17.30 - 18.30 - 19.25 - 22.15

Linea Piombino - Porto Azzurro 7.501 - 10.10* - 15.05* - 18.10 Piombino - Rio Marina 7.50 - 13.00* - 18.10 Porto Azzurro - Piombino 6.00 - 11.35* - 15.451 - 16.30 * Rio Marina - Piombino 6.35 - 9.00* - 14.00* - 16.201 - 17.05* * tutti i giorni escluso martedi e venerdi - 1 martedi e venerdi

ALISCAFO

Piombino - Cavo 8.30 - 11.25 - 16.40 - 18.00 Cavo - Piombino 9.00 - 12.00 - 17.15 - 18.30 Portoferraio - Piombino 6.20 - 7.50 - 10.45 - 15.50 Piombino - Portoferraio 7.10 - 10.00 - 15.00 - 19.00